

TOURS FESTIVAL DE DANSE D'HORIZONS

10-23 JUIN 2017



CCNT
CENTRE
CHORÉGRAPHIQUE
NATIONAL
DE TOURS
DIRECTION THOMAS LEBRUN

On parle souvent d' "émergence chorégraphique", façon concentrée de nommer les jeunes chorégraphes qui arrivent "sur le marché" avec leurs dynamismes, leurs idées, leurs originalités, leurs envies... et qui pour certains professionnels sont régulièrement reliés à un autre terme très en vogue, l'innovation.

Émergence et innovation : voilà ce que l'on demande souvent dans le paysage artistique, en ce qui nous concerne chorégraphique, comme si les "produits" devaient être aussi alléchants que possible quant aux multi-goûts estimés d'un panel ciblé de consommateurs. Trépidantes perspectives !

Et si nous parlions des artistes moins jeunes, voire plus jeunes du tout, qui ont été acteurs du développement de l'art chorégraphique, porteurs, majeurs, pionniers, un jour remerciés... parfois même oubliés... dont certains encore battants, engagés aujourd'hui comme jamais, fondamentalement. Perspectives ? Bien trop minces...

Un Tours d'horizons pour une émergence de mémoires, avec des chorégraphes qui transmettent, qui réfléchissent, qui pensent et militent, forts de leurs parcours. Avec des chorégraphes qui apprennent, qui s'inspirent, qui croisent, qui cherchent. Par les temps qui courent, alors que la culture est loin d'être au cœur des débats, regarder plus souvent et plus finement le passé, apprendre et prévenir en sachant recevoir ce qu'il peut nous transmettre. Et pourquoi pas, déjà à notre endroit, avec des chorégraphes de tous les âges qui créent et qui partagent ?

Je vous souhaite de belles rencontres avec ces artistes singuliers qui œuvrent chaque jour à leur manière, à la visibilité, à la diversité, et à la transmission sensible de l'art chorégraphique.

Bon festival.

THOMAS LEBRUN

We often hear of "emerging choreography", a generic name tag for young choreographers who arrive "on the market" with their dynamics, their ideas, their originalities, their desires... and who, for some professionals, are often linked to another fashionable term: Innovation.

To be emerging, to innovate: that's what's generally in demand on the art market, and, in our case, on the choreography one - as if the "products" had to be as attractive as possible because of the supposed multiple and fickle tastes of targeted, spoiled consumers. Exciting perspectives indeed! And if we were to talk about the not-so-young artists? Or even of the not-at-all-young-no-more? Those who were part and parcel of choreography development; those bearers, lighthouses, pioneers - who may have been thanked and written off, sometimes even forgotten - hey, some of them are still here, striving, as fundamentally committed today as they ever were! Perspectives? Much too slim...

So here's to a Tours d'horizons that lets memory emerge, with choreographers who transmit, who reflect, who think and who make a stand, with all the experience they gleaned along their ways... choreographers who learn, who are inspired, who cross pathways and who investigate. In this day and age, when culture is far from being at the heart of the debate, how about looking more often at the past, and with cleaner glasses, too? Let's see what can be learnt from it, knowing how to receive what it can transmit. And why not learn with choreographers of all ages, who create and who know how to share? I hope you enjoy meeting with these extraordinary artists who work every day, each one in her or his own way, towards clarity, diversity, and sensitive outreach, in choreography as an art. Have a good festival.

THOMAS LEBRUN





10/06

19H • PRIEURÉ SAINT-COSME
ODILE AZAGURY
Performance*

21H • LA PLÉIADE
CHRISTINE BASTIN
L'infiniment dedans (création)

11/06

11H & 19H • PRIEURÉ
SAINT-COSME
ODILE AZAGURY
Performance*

13/06

19H • PRIEURÉ SAINT-COSME
ODILE AZAGURY
Performance*

21H • LA PLÉIADE
MICHEL KELEMENIS
COLLECTOR (2017)

14/06

19H • CCNT
CLAIRE HAENNI / ATELIER
CHORÉGRAPHIQUE DU CCNT
Ils sont là, avec leurs deux
bras qui sont des choses
inséparables d'eux
(création amateurs)

21H • THÉÂTRE OLYMPIA
DANIEL LARRIEU
LITTÉRAL (création)

15/06

16H • BIBLIOTHÈQUE CENTRALE
GAËLLE BOURGES
Vers 1836. (création) - Les Inopinées

19H • CCNT
CLAIRE HAENNI / ATELIER
CHORÉGRAPHIQUE DU CCNT
Ils sont là, avec leurs deux
bras qui sont des choses
inséparables d'eux
(création amateurs)

21H • THÉÂTRE OLYMPIA
DANIEL LARRIEU
LITTÉRAL (création)

16/06

19H • MUSÉE DES BEAUX-ARTS
GAËLLE BOURGES
Vers 1836. (création) - Les Inopinées

21H • LE PETIT FAUCHEUX
LUCINDA CHILDS / RUTH CHILDS
Pastime (1963), **Carnation**
(1964), **Museum Piece** (1965)

PROGRAMME

17/06

11H & 16H • MUSÉE DES
BEAUX-ARTS

GAËLLE BOURGES

Vers 1836. (création) - Les Inopinées

19H • CLOÎTRE DE LA PSALETTE

**MAUD LE PLADEC
& IGOR SEMENOFF**

Performance

21H • GRAND THÉÂTRE
DE TOURS

BÉATRICE MASSIN

Que ma joie demeure (2002)

18/06

16H • MUSÉE DES BEAUX-ARTS

GAËLLE BOURGES

Vers 1836. (création) - Les Inopinées

20/06

19H • SALLE THÉLÈME

**RAPHAËLLE DELAUNAY /
ÉCOLE SUPÉRIEURE DE DANSE
CONTEMPORAINE DU CNDC
D'ANGERS**

20 Shades (2017)

**THOMAS LEBRUN /
ÉCOLE SUPÉRIEURE DE DANSE
CONTEMPORAINE DU CNDC
D'ANGERS**

Titre en cours (création)

21H • THÉÂTRE OLYMPIA

**MERCE CUNNINGHAM /
ROBERT SWINSTON**
Event

21/06

20H • CCNT

MYRIAM GOURFINK
Gris (2016)

22/06

20H • SALLE THÉLÈME

**BRUNO BENNE
SQUARE** (2016)

23/06

19H30 • LA RICHE**

Dans le cadre d'itinéraire bis

**SÉVERINE BENEVAULT CATON
3 SOLI** (2016)

21H • CCNT

**ALESSANDRO BERNARDESCHI
& MAURO PACCAGNELLA**
Happy Hour (2015)

*Également présentée en séances
scolaires

** Rue du 11 novembre



10, 11 & 13/06

PRIEURÉ SAINT-COSME

(co-accueil)

ODILE AZAGURY / COMPAGNIE LES CLANDESTINS (POITIERS)

PERFORMANCE

Direction artistique : Odile Azagury
accompagnée par Anne-Sophie
Lancelin, Delphine Pluvinage
et Alexandra Naudet

10 et 13 juin à 19h
11 juin à 11h et à 19h

35 min.
8 €

Hors Pass

Réservations auprès du CCNT
Également présentée en temps
scolaire le 12 juin à 15h
et le 13 juin à 11h
odile-azagury.com



Vendredi 9 juin à 20h et samedi
10 juin à 17h, retrouvez au 37^{ème}
Parallèle, les élèves du Conservatoire
Francis Poulenc, CRR de Tours. Les
classes de danse contemporaine
et de percussions présentent un
spectacle collectif inspiré d'une œuvre
essentielle de Steve Reich, *Reich in
situ - Musique pour 18 musiciens*.
Réservations : 02 47 21 60 47.

Grâce au partenariat établi entre le CCNT et le Conseil départemental d'Indre-et-Loire, le festival Tours d'Horizons investit pour la seconde année consécutive le prieuré Saint-Cosme. Après Clara Cornil, venez découvrir le travail chorégraphique d'Odile Azagury dans ce haut lieu patrimonial. Entre parcours chorégraphique et improvisation *in situ*, elle nous convie avec ses interprètes à trois propositions inspirées des univers de Pina Bausch, Diego Velásquez et René Magritte.

"C'est sur une invitation de Thomas Lebrun que j'ai eu l'immense plaisir de visiter le prieuré Saint-Cosme. Engager un dialogue poétique dans ce lieu chargé d'histoires est un merveilleux enjeu. Nous serons quatre, tantôt muses, tantôt infantes, ou personnages sortis tout droit de l'univers du peintre Magritte. Très vite est apparue en moi l'envie de convoquer des artistes que je chéris et auxquels je souhaite rendre hommage. Les muses dans le corps de Pina Bausch, les infantes dans les peintures de Velásquez et les personnages aux éternels chapeaux melons et parapluies de Magritte. Les Lied de Gustav Malher, le *Moderato cantabile* de Georges Gurdjieff et les chansons de Leonard Cohen nous accompagneront dans ce parcours chorégraphique. Quelques surprises égraineront cette proposition, comme la transmission d'une valse romantique à des enfants ou l'envie de faire entrer le public dans l'espace poétique de Magritte. Quand la danse pose une trace éphémère dans une architecture, la lecture de ce lieu en devient unique et indélébile."

ODILE AZAGURY

Somewhere between a choreographed journey and in situ improvisations, Odile Azagury and her partners invite you to the heart of Saint-Cosme Priory, where you will discover three proposals inspired by the worlds of Pina Bausch, Diego Velásquez and René Magritte.



CHRISTINE BASTIN / LA FOLIA (PARIS)

L'INFINIMENT DEDANS (CRÉATION) - COPRODUCTION CCNT

Chorégraphie : **Christine Bastin** ;
 Interprétation : **Ariane Derain**,
Olivier Gailly, **Théo Touvet** ;
 Musique originale : **Olivier Gailly** ;
 Création bande son : **Christophe Séchet** ;
 Lumières : **Nicolas Guellier** ;
 Coproduction : La Folia, CCN de
 Tours / Thomas Lebrun (résidence de
 création), CCN de Nantes / Claude
 Brumachon & Benjamin Lamarche
 (résidence) ; Soutiens : Conservatoire
 National Supérieur de Musique et
 de Danse de Paris / Jean Guizerix &
 Wilfride Piotlet, l'association l'Essieu-le
 Bâtit (Murois), Le Carreau du Temple
 (Paris), CN D (Pantin), La Pléiade de La
 Riche (dans le cadre d'une résidence
 technique en partenariat avec le CCN
 de Tours)

*L'infiniment dedans est dédié à
 Jean Guizerix et Wilfride Piotlet*

55 min.

12 € • 10 € • 6 €

Prenez un Pass !

Réservations auprès du CCNT
 cbastin.com



“La danse de Christine Bastin n’a pas d’arrière-pensée, elle se met à l’épreuve et c’est ce qui en fait sa valeur” écrivait la journaliste Marie-Christine Vernay au sujet d’une des pièces de la chorégraphe. Auteur d’une quarantaine de créations, Christine Bastin a toujours ouvert sa danse à d’autres disciplines : les arts du cirque (*Pigeon vole* ; *Pietà*), les arts plastiques (*L’eau passagère* autour de l’œuvre de Marta Pan), la danse hip-hop (*Elle et Lui*) ou encore la littérature. On se souvient de *Fruition*, cet extrait autour de l’œuvre de Marcel Moreau qu’elle nous avait livré à l’occasion de l’édition 2016 du Printemps des Poètes. Sa nouvelle création, *L’infiniment dedans*, dont nous avons pu découvrir une étape de travail à l’occasion d’une Heure curieuse en mars 2016, réunit trois jeunes artistes : une danseuse, un violoncelliste et un circassien formés au Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris et de Lyon et au CNAC (Centre National des Arts du Cirque de Châlons). Du solo au trio, cette création oscille, entre déséquilibre et résistance, de l’infiniment petit à l’infiniment grand : “*L’infiniment dedans* est une pièce sur l’appui, comme condition essentielle de la mobilité intérieure, comme vecteur entre soi et le monde. C’est un voyage avec la danse, la roue cyr et le violoncelle, depuis la source du commencement jusqu’au déploiement des naissances accomplies. D’écoute en basculement, jusqu’au cri, ils redisent, tant qu’il est encore temps, la beauté du vivant. Le jeu est divin et tout est lié, en ce jardin, il n’y a pas de fin” (Christine Bastin).

For her new work, Christine Bastin is bringing three young artists together: a dancer, a cellist and a circus performer. From solo to trio, this new work sways to and fro between what is infinitely small and what is infinitely large, through lack of balance and resistance.



MICHEL KELEMENIS / KELEMENIS & CIE (MARSEILLE)

COLLECTOR (2017)

Chorégraphies : Michel Kelemenis, Dominique Bagouet, Angelin Preljocaj ;
 Danseurs : Luc Bénard, Laurent Le Gall, Claire Indaburu, Cécile Robin-Prévallée ;
 Musiques : Claude Debussy, Philippe Hersant, Marc Khamne, Tristan Murail, Christian Zanési ; Et des chansons de : Christophe, France Gall, Melina Mercouri ; Costumes recréés par : Philippe Combeau ; Lumières : Michel Kelemenis assisté d'Alexandre Martre ;
 Production : Kelemenis & cie ; Avec le soutien du Théâtre du Merlan, scène nationale de Marseille ; Avec l'aimable autorisation d'Angelin Preljocaj et des Carnets Bagouet. Pièce créée les 2 et 3 mars 2017 au Théâtre du Merlan, scène nationale de Marseille.

60 min.

12 € • 10 € • 6 €

Prenez un Pass !

Réservations auprès du CCNT
 kelemenis.fr



Michel Kelemenis fait partie de cette génération de chorégraphes qui a connu l'élan dynamique de la danse contemporaine française du début des années 80. En 1983, alors que *Déserts d'amour* de Dominique Bagouet marque la création du Centre chorégraphique national de Montpellier, Michel Kelemenis livre sa première création. Sur un 45 tours de Christophe, il présente avec la danseuse Catherine Legrand *10 minutes d'écoute musicale*. À partir d'une structure fondée sur la répétition, ils s'adressent ensemble, entre friction et légèreté, à "ceux qui avaient 20 ans, il y a 20 ans". S'ensuit *Aventure coloniale*, une courte pièce écrite avec Angelin Preljocaj. Ce duo, où les deux danseurs apparaissent, visages impassibles, en habits de militaires, connaît un véritable succès. Trois ans plus tard, Kelemenis fonde sa compagnie. Entre abstraction et figuration, sa danse apparaît comme organique et virtuose, plus nuancée que contrastée, sensible au détail et d'une évidente espièglerie. Pour fêter le trentième anniversaire de sa compagnie, Michel Kelemenis s'est penché sur son histoire chorégraphique. *COLLECTOR* réunit des pièces créées entre 1984 et 2017, principalement des duos. Parmi ceux-là : *10 minutes d'écoute musicale*, *Aventure coloniale* et *Déserts d'amour*. Également *La danse de Méliana*, extrait de *Vaste ciel* (1990), *Image* sur une musique de Claude Debussy (1994) et *Refllet* (création 2017). Interprétées par des danseurs fidèles du chorégraphe, ces importantes pièces de l'histoire de la compagnie constituent le programme passionnant de cette soirée.

The exciting program of this "COLLECTOR!" evening is made up of six shining duets representing the history of the Michel Kelemenis Company, and played here by some of its faithful dancers.

"Voyage dans le temps, dans la musique aussi, le programme dessine le trajet stylistique d'un artiste, et il y intervient, discrètement, pour dire comment il est passé de l'abstraction à l'introduction de figurativismes, ou comment l'interprète est devenu un être dansant."

AGNÈS FRESCHÉL, ZIBELINE



CLAIRE HAENNI / ATELIER CHORÉGRAPHIQUE DU CCNT

ILS SONT LÀ, AVEC LEURS DEUX BRAS QUI SONT DES CHOSES INSÉPARABLES D'EUX

(CRÉATION AMATEURS)

Direction : Claire Haenni assistée d'Emmanuelle Gorda ;

Avec : Suzon Alcolea, Julien

Aubert, Julie Bernier, Marie Canton,

Emmanuelle Deruy, Zoé Forestier,

Lila Geneix, Solène Girard,

Laetitia Grangereau, Hugo Mauve,

Delphine Menard, Caroline Michea,

Pascale Pacaud, Emmanuelle Piganiol,

Anne-Laure Renard, Nathalie Renous,

Élodie Van Den Boom

Chaque saison, le CCNT propose aux passionnés de danse de suivre durant neuf mois un projet de création chorégraphique dirigé par un artiste invité, assisté d'Emmanuelle Gorda. Cet atelier, dirigé successivement depuis 2012 par Christian Ubl, Odile Azagury, Thomas Lebrun et Pascale Houbin, aboutit à une création présentée dans le cadre du festival Tours d'Horizons. Cette année, Claire Haenni, que l'on a pu voir à l'occasion des *Inopinées* (Tours d'Horizons 2015), s'est lancée dans l'aventure.

50 min.

Entrée libre sur réservation

Hors Pass



"J'ai eu la chance de travailler comme interprète pour le chorégraphe Jacques Patarozzi, qui était aussi un pédagogue extraordinaire : il avait une manière unique de révéler, en chacun de nous, des régions intérieures insoupçonnées. En proposant cet atelier aux amateurs du CCNT, j'ai voulu leur transmettre un peu du goût que Jacques m'a laissé, de son intérêt si singulier pour les autres, de son insatiable curiosité des corps et des gens, de la façon dont il a su nous conduire, entre clarté et vertige, vers ce que nous ne connaissons pas encore de nous-mêmes. Phrases tirées de quelques-unes de ses chorégraphies, éléments de ses cours, déclinaisons de cette science de l'autre qu'il dispensait, états, situations, écriture avec le corps et sur le papier : autant de matériaux qui constituent pour finir une sorte de bagage commun dont ils ont éprouvé le pouvoir de métamorphose. Il y a eu dès lors le vent, la mer, les mots, le vol des oiseaux et les choses ont tourné entre nous comme ça, oui, autour de paysages traversés par une petite société nomade qui, à mon propre émerveillement, semblait à chaque instant faire siennes ces phrases de Marguerite Duras : 'Dans le voyage, il y a le temps du voyage. Ce n'est pas voir vite, c'est voir et vivre en même temps'. Tentative de restitution d'une expérience : voir et vivre en même temps, sans avoir de réponses, comme un défi suprême, infime et joyeux, aux temps où nous vivons."

Swept along with Claire Haenni in a breathtaking choreography workshop adventure, seventeen amateurs present "Ils sont là, avec leurs deux bras qui sont des choses inséparables d'eux" (They're here, with both their arms, which are things that can't be separated from them). This new work is inspired by Jacques Patarozzi, whose teaching left its mark on the choreographer and greatly inspired her.

CLAIRE HAENNI



DANIEL LARRIEU / COMPAGNIE ASTRAKAN (PARIS)

LITTÉRAL (CRÉATION) - COPRODUCTION CCNT

Chorégraphie : **Daniel Larrieu** ;
 Interprètes : **Marie Barbottin, Léa Lansade, Marion Peuta, Jérôme Andrieu, Yan Giraldou, Daniel Larrieu** ;
 Musiques : **Quentin Sirjacq, Karoline Rose** ; Scénographie : **Mathieu Lorry-Dupuy**. Les balais, réalisés en paille de sorgho, ont été fabriqués à l'ancienne par **Didier Dussere** à Saint-Chaptes (France) ; Conception costumes : **Clément Vachelard** ; Réalisation costumes : **Brice Wilsius** ;
 Lumière : **Marie-Christine Soma** ;
 Direction technique et régie générale : **Christophe Poux** ; Régie plateau : **Franck Jamin** ; Régisseur son : **Jérôme Tuncer** ; Coproduction : CCN de Tours / Thomas Lebrun (accueil studio), Le Phare, CCN du Havre Normandie / Emmanuelle Vo-Dinh, CCN de Rillieux-La-Pape / Yuval Pick, Viadanse, CCN de Belfort / Héla Fattoumi & Éric Lamoureux, Le Vivat, Scène conventionnée d'Armentières, CDC de Strasbourg POLE-SUD, Centre des arts d'Enghien-les-Bains ; Soutiens : CDR de Tours (dans le cadre d'une résidence technique en partenariat avec le CCN de Tours), Conseil départemental du Val-d'Oise, Fonds SACD Musique de Scène. Daniel Larrieu est artiste invité à la Ménagerie de Verre pour l'ensemble de ses projets. Il est également artiste associé au Centre des arts d'Enghien-les-Bains.

60 min.

12 € • 10 € • 6 €

Prenez un Pass !

Réservations auprès du CCNT

daniellarrieu.com

Daniel Larrieu, directeur du CCNT de 1993 à 2002, revient à Tours avec *LITTÉRAL* : une création qui fête ses 60 ans ! Parmi les récentes pièces du chorégraphe, le CCNT a présenté *Divine* (Tours d'Horizons 2012). Dans cette variation théâtrale chorégraphiée autour du premier roman de Jean Genet, *Notre-Dame-des-Fleurs*, Daniel Larrieu faisait résonner seul en scène l'histoire d'un jeune assassin, notamment ses amours avec des travestis. On se souvient également d'*En Piste* (Tours d'Horizons 2014), où il retrouvait, pour fêter les 30 ans de sa compagnie, des partenaires de jeu fidèles : Pascale Houbin et Dominique Boivin. "Ses 60 balais", comme il dit, le propulsent dans une vision littérale du terme. En compagnie de cinq interprètes, le chorégraphe balaie en trois actes, sous le signe du jeu et du défi, l'histoire du mouvement et de l'écriture tels qu'il les a toujours envisagés. "Ce n'est pas un objectif direct que de mettre sur scène son âge et les étapes d'une vie. J'ai pourtant l'impression que c'est en jouant avec cette idée de mettre 60 balais sur scène, dans la scénographie, que ce projet est né, dans un esprit joyeux et nourri d'une expérience. Je ne raconterai pas ma vie dans *LITTÉRAL*, mais il me paraît comme un acte nécessaire de transmission que de rappeler l'importance d'une démarche plus proche des poètes, discrète, bâtie par la seule force du geste et du mouvement en construction, ainsi que de continuer à dépoussiérer tout ce qui rend aujourd'hui notre monde figé et fixé dans l'image, monde dont on dit qu'il n'a jamais été aussi si mobile. J'ai inscrit dans mon corps une mémoire du geste, cette mémoire me constitue, je continuerai à dire qu'il s'agit de danse."

Under the signs of challenge and of playfulness, Daniel Larrieu presents "LITTÉRAL": a new work that's celebrating its 60th birthday! Structured in three acts and rhythméd by different worlds, this piece offers us action and situation dances made up of sense and contradiction...





15, 16, 17 & 18/06

BIBLIOTHÈQUE CENTRALE & MUSÉE DES BEAUX-ARTS

(partenariat)

GAËLLE BOURGES (ARTISTE ASSOCIÉE)
ASSOCIATION OS (PARIS)

VERS 1836. (CRÉATION) - LES INOPINÉES

20 min.

Entrée libre sur réservation

Attention jauge limitée !

Hors Pass

Réservations auprès du CCNT

gaellebourges.com

15 juin

16h • Bibliothèque centrale

16 juin

19h • Musée des Beaux-Arts

17 juin

11h & 16h • Musée des Beaux-Arts

18 juin

16h • Musée des Beaux-Arts



Le concept des *Inopinées* a pour principe la création d'une courte pièce qui puisse voyager en dehors des lieux consacrés. La proposition a été faite cette année à Gaëlle Bourges, artiste associée au CCNT. Comme vous avez pu le remarquer dans son triptyque *Vider Vénus (Je baise les yeux, La belle indifférence, Le verrou)*, programmé en décembre dernier, cette chorégraphe et performeuse creuse un rapport personnel avec la peinture occidentale en se nourrissant d'histoire de l'art. Du *Verrou* de Fragonard pour sa pièce éponyme à *La Dame à la licorne* dans *A mon seul désir*, les œuvres plastiques représentent pour Gaëlle Bourges une intarissable source d'inspiration et de réflexion. Pour *Les Inopinées*, l'artiste a choisi de s'intéresser à un portrait d'Honoré de Balzac peint vers 1836 par Louis Boulanger (acquis par Madame Démogé-Lucas pour le musée de Tours, dépôt de la Direction des Musées de France, 1963). "Balzac préférait enfiler une robe de chambre pour travailler, mais pas n'importe laquelle : une sorte de robe de bure inspirée de l'habit des Chartreux, et dans laquelle il écrivait, paraît-il, *La Comédie humaine*. Le romancier disait : 'Dans ce costume, je me transforme en bourreau de travail, en galérien des lettres'. La robe de chambre est donc célèbre, et on peut la voir au musée des Beaux-Arts de Tours : le portrait de Balzac par Louis Boulanger, peint vers 1836, le montre dans son habit de travail préféré." Sous forme d'enquête sur la vie de l'écrivain, Gaëlle Bourges conduira, à partir du tableau, à une reconstitution de la pose de l'écrivain, empilant faits historiques, digressions, et superpositions plus ou moins hasardeuses : "On aura de bonnes chances de tomber sur George Sand, la ville de Tours, *Le Lys dans la vallée*, la comtesse Hanska, la passion du café, l'argent, les dettes, la peur du daguerréotype..."

Gaëlle Bourges, inspired by the life of Honoré de Balzac, leads an enquiry into what the writer's persona must have been, referring to a painting from around 1836 by Louis Boulanger, and stacking up historical facts, digressions, and superimpositions, each more risky than the other...



LUCINDA CHILDS – RUTH CHILDS / SCARLETT'S (GENÈVE)

PASTIME (1963) CARNATION (1964)

MUSEUM PIECE (1965)

PASTIME, CARNATION &

MUSEUM PIECE / Chorégraphie :

Lucinda Childs ; Danse : Ruth Childs ;

Création lumière : Eric Wurtz

CALICO MINGLING (court-métrage)

Chorégraphie : Lucinda Childs ;

Réalisatrice : Babette Mangolte ;

Danseurs : Susan Brody, Lucinda Childs, Nancy Fuller et Judy Padow ;

Lieu : Robert Moses Plaza, Fordham University

KATEMA (court-métrage) / Chorégraphie

et interprétation : Lucinda Childs ;

Photographie : Renato Berta ;

Lieu : Kunsthau Zürich

Production : SCARLETT'S ;

Coproduction : ADC - Association pour

la danse contemporaine ; Soutiens :

La Ville de Genève, Le Canton de

Genève, Stanley Johnson, la Loterie

Romande, la Fondation Nestlé pour

l'Art, la Fondation Vuitton, la Corodis,

Pro Helvetia

60 min.

12 € • 10 € • 6 €

Prenez un Pass !

Réservations auprès du CCNT

facebook.com/Ruth-Childs

In 2014, Lucinda Childs transmitted three of her emblematic solos to her niece, Ruth Childs. This evening, we have the chance to discover some works that are over fifty years old and that are a forceful reminder of the whole radicality of the postmodern movement.

Elle fut l'invitée d'honneur du dernier festival d'Automne à Paris. Le Centre national de la danse de Pantin vient de lui consacrer cette saison trois mois d'hommage, avec plusieurs pièces, une exposition, des projections et une journée de rencontres. Lucinda Childs entretient depuis plus de quarante ans un rapport privilégié avec la France. Depuis 1976, le public de la danse contemporaine français a pu découvrir la plupart de ses créations. Connue pour son esthétique minimaliste comme pour ses mises en scène de grands opéras, cette grande dame de la danse américaine a transmis en 2014 à sa nièce, trois de ses soli emblématiques. Formée au Ballet Junior de Genève, interprète notamment de Foofwa d'Immobilité, Jozsef Trefeli, La Ribot et Gilles Jobin, Ruth Childs présente *Pastime*, *Carnation* et *Museum Piece*. Ponctuées par deux courts-métrages, ces œuvres révèlent toute la puissance créative de la période expérimentale de la Judson Dance Theater (1962-1966) à laquelle appartient Lucinda Childs. "Nous avons repris ces trois solos au plus proche de leurs versions originales, tout en sachant qu'il n'existe pas de captations vidéo des versions de l'époque de la Judson. Lucinda m'a donné des indications exactes de chorégraphie. Elle a partagé avec moi ses anecdotes et ses archives de l'époque. Ensuite, elle m'a laissé ma part de liberté quant à l'interprétation". Sous la forme d'un hommage à sa tante, Ruth Childs partage ici son lien familial et artistique, et redonne vie à des œuvres de plus de cinquante ans, qui rappellent avec force toute la radicalité du geste postmoderne.

"Ruth Childs reprend trois solos créés par Lucinda Childs. Un retour rafraîchissant aux sources d'une enfance chorégraphique."

BERTRAND TAPPOLET, JOURNAL DE L'ADC



**MAUD LE PLADEC / CCN (ORLÉANS)
& IGOR SEMENOFF / ENSEMBLE ICTUS (BRUXELLES)**

PERFORMANCE

Performance : **Maud Le Pladec**,
Igor Semenoff (violoniste) ; Musique :
Philip Glass "Einstein on the Beach"

15 min.

6 €

Hors Pass

Réservations auprès du CCNT

ccn-orleans.com

ictus.be



Si la trajectoire musicale des pièces de Maud Le Pladec, directrice du Centre chorégraphique national d'Orléans depuis janvier dernier, a parcouru un vaste répertoire contemporain, l'étroite collaboration avec l'ensemble ICTUS est une des particularités du travail de la chorégraphe qui continue d'entretenir une relation privilégiée avec la musique savante. La musique post-minimaliste américaine a été au cœur d'un cycle de pièces créées entre 2012 et 2015. *CONCRETE*, à la croisée d'une pièce chorégraphique et d'un concert de musique contemporaine, étant le dernier volet d'un triptyque consacré à l'ensemble New Yorkais Bang On A Can All Stars. Maud Le Pladec renoue avec l'Amérique et remonte le temps vers le chef d'œuvre *Einstein on the Beach*, "opéra" d'un genre nouveau de Robert Wilson sur une musique de Philip Glass créé en 1976 au Festival d'Avignon, avec une chorégraphie de Lucinda Childs. Pour le festival Tours d'Horizons, Maud Le Pladec a demandé au violoniste Igor Semenoff, musicien de l'ensemble ICTUS, d'interpréter en solo un extrait d'*Einstein on the Beach*. Les deux artistes interpréteront à leur manière, et pour la première fois ensemble, ce moment choisi de la pièce mythique des années 70. Un voyage musical et chorégraphique singulier à découvrir au sein de cet élégant édifice de la Renaissance qu'est le Cloître de la Psalette.

Choosing "Einstein on the beach," a masterpiece by Philip Glass, Maud Le Pladec and violonist Igor Semenoff invite us to the heart of the wonderful Cloître de la Psalette for an exceptional musical and choreographed voyage.



BÉATRICE MASSIN / CIE FÊTES GALANTES (ALFORTVILLE)

QUE MA JOIE DEMEURE (2002)

Chorégraphie : **Béatrice Massin** ;
Musique : **J.S. Bach**, 'Concertos Brandebourgeois' (2^e, 3^e, 6^e) enregistrées par **The Amsterdam Baroque orchestra** - direction **Ton Koopman**, 'Duo Wir eilen', 'Cantate BWV 78', 'Jesu, der du meine Seele', enregistrée par la **Chapelle Royale** - direction **Philippe Herreweghe** ;
Lumière : **Rémi Nicolas** ;
Costumes : **Dominique Fabrègue** assistée de **Laurence Alquier** et de **Camille Hardy** ;
Danseurs : **Bruno Benne**, **Sarah Berréby**, **Laura Brembilla**, **Lou Cantor**, **Olivier Collin**, **Laurent Crespon**, **Damien Dreux**, **Adeline Lerne**, **Gudrun Skamletz**, **Diane Soubeyre** ;
Coproductio n : L'apostrophe - scène nationale de Cergy-Pontoise ;
Le Parvis - scène nationale de Tarbes ;
Le Ballet de Lorraine - CCN de Nancy / **Petter Jacobsson** ;
Compagnie **Fêtes galantes**. Avec l'aide de l'Adami.
Spectacle créé dans le cadre de la résidence de la compagnie **Fêtes galantes** à L'apostrophe - Scène nationale de Cergy-Pontoise. La compagnie **Fêtes galantes** est subventionnée par le Ministère de la Culture et de la Communication (DRAC Ile-de-France), par le Conseil régional Ile-de-France, et par le Conseil général du Val-de-Marne. Avec l'aide de la Ville d'Alfortville. L'Institut français contribue régulièrement aux tournées internationales de la compagnie **Fêtes galantes**.

Cette pièce enflamme les salles depuis sa création ! À la tête de la compagnie **Fêtes galantes** depuis 1993, **Béatrice Massin**, dont l'écriture chorégraphique confronte le style baroque à la danse d'aujourd'hui, est une véritable musicienne de l'espace. Grande amoureuse de la musique de Bach, elle prouve ici, à partir d'extraits des *Concertos brandebourgeois* et du fameux choral *Jésus, que ma joie demeure*, à quel point cette musique du XVIII^{ème} siècle est pour elle une grande source d'inspiration. Dix danseurs, en couple ou en solo, se déploient progressivement sur un tapis d'un rouge flamboyant. D'abord dans d'élégants costumes, ils finissent en débardeurs, caracos et pieds nus. La progression est subtile. Glissés, tombés, frottés, poignets cassés, coudes pliés vers le sol : on reconnaît là la gestuelle du baroque. Subrepticement, celle-ci laisse place à des martèlements de talons, des sauts bondissants. "J'adore malaxer les influences : user de la richesse de la symbolique pour créer la liberté du mouvement" confie la chorégraphe. La danse, extrêmement physique, s'élance sur les traces vives de la musique comme elle s'exécute aussi dans de longs silences. Dialogue de plaisir entre la musique et la danse, *Que ma joie demeure*, danse nouvelle et actuelle, fait jaillir un sentiment de joie qui reste longtemps en nous.

"Savante, joueuse l'air de rien, virevoltante, la gestuelle baroque signe un pacte de confiance avec la vie qui ne peut que séduire ceux qui la voient. Sur les *Concertos brandebourgeois* de Bach, un feu d'artifice d'une classe folle."

ROSITA BOISSEAU, **TÉLÉRAMA SORTIR**

60 min.
25 € • 20 € • 15 € • 10 €

Hors Pass

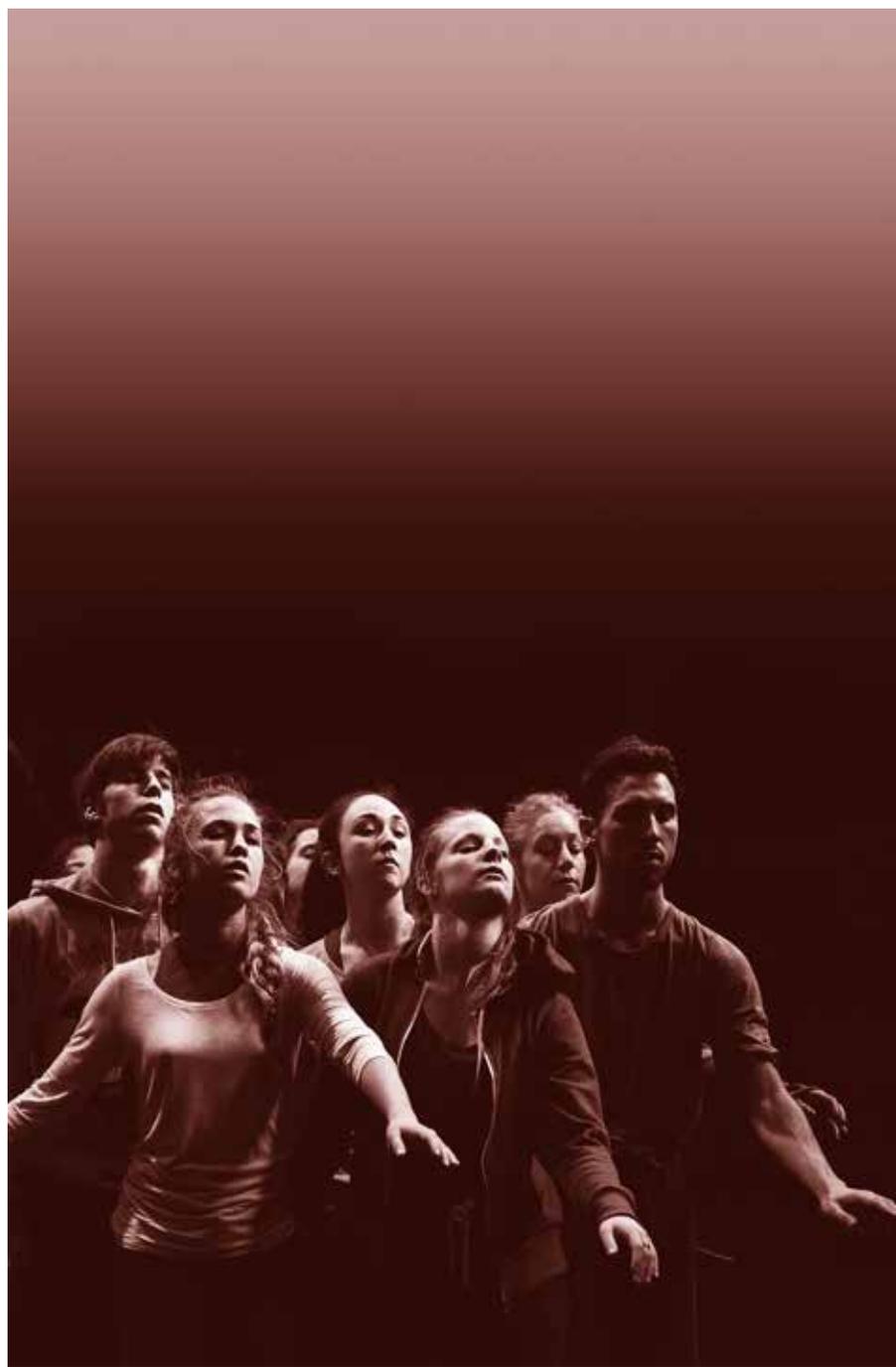
Places numérotées

Réservations auprès du CCNT

fetesgalantes.com

A pleasurable dialogue between music and dance, the piece "Que ma joie demeure," where Baroque dance styles come choreographically face to face with dance styles of today, entices joy to well up out of us and to stay with us for quite a while...





RAPHAËLLE DELAUNAY / ÉCOLE SUPÉRIEURE DE DANSE CONTEMPORAINE DU CNDC (ANGERS)

20 SHADES (2017)

THOMAS LEBRUN / ÉCOLE SUPÉRIEURE DE DANSE CONTEMPORAINE DU CNDC (ANGERS)

TITRE EN COURS (CRÉATION)

Chorégraphes : Raphaëlle Delaunay & Thomas Lebrun ; Avec les danseurs de l'École Supérieure du Centre national de danse contemporaine d'Angers : Maxime Aubert, Yohann Baran, Amandine Brun, Auranne Brunet-Manquat, Pauline Dassac, Julien Derradj, Nolwenn Ferry, Lara Gouix, Agata Jarosova, Alice Lada, Juan Pablo Landazuri, Théo Le Bruman, Charlotte Louvel, Kevin Martial, José Meireles, Victoria Pignato, Pauline Sonnic, Jeanne Stuart, Anaïs Vignon, Jiaqi Wu ; Production **20 Shades** : Centre national de danse contemporaine – Angers / Robert Swinston ; Coproduction et soutien à la création : Collectif Essonne Danse. "20 Shades" a été présentée en première le 4 mars 2017 à la Salle Lino Ventura à Athis-Mons dans le cadre des Rencontres Essonne Danse. Production **Titre en cours** : Centre national de danse contemporaine – Angers / Robert Swinston. Création le 15 mai 2017 au Théâtre de l'Hôtel de Ville de Saint-Barthélemy-d'Anjou.

60 min.

12 € • 10 € • 6 €

Prenez un Pass !

Réservations auprès du CCNT
cndc.fr



Ce double programme met à l'honneur les étudiants de l'École supérieure de danse contemporaine du CNDC d'Angers. Depuis 1978, cette école ouverte par le chorégraphe américain Alwin Nikolais, a considérablement évolué sous l'impulsion de ses directeurs successifs. Pour Robert Swinston, directeur du CNDC depuis janvier 2013, "il s'agit en toute priorité de privilégier tout ce qui pourra contribuer à l'insertion professionnelle des étudiants et à la longévité de leur carrière". Cette saison, ces jeunes interprètes ont ainsi exploré et expérimenté l'écriture de deux artistes : Raphaëlle Delaunay et Thomas Lebrun. La danseuse et chorégraphe Raphaëlle Delaunay, dont le langage s'est ouvert ces dernières années à des danses souvent oubliées, comme celles du répertoire créole ou noir américain (*Chez Joséphine*, le solo *Debout !* et le duo *Ginger Jive*), les a conduit vers une création interrogeant la terminologie des "danses noires". "À chaque culture sa danse ? À chaque danse un type de corps ? Et comment transmettre ce qui fait la singularité de ces danses noires à des étudiants de type caucasien ?". De son côté Thomas Lebrun, qui les rencontrera en avril et mai, les conduira à explorer plusieurs directions propres à son travail (circulations, résistances, oppositions, dissociations, épaisseur, contraste, amplitude...). Deux démarches, deux expériences spécifiques de création : cette soirée, placée sous le signe de la transmission, révèle tout le talent de ces jeunes interprètes.

This double programme, directed by Raphaëlle Delaunay and Thomas Lebrun, is dedicated to students from the École supérieure de danse contemporaine du CNDC d'Angers. Placing great emphasis on transmission, this evening brings to light two specific new work experiences, each revealing the talent of the young performers.



MERCE CUNNINGHAM – ROBERT SWINSTON CNDC (ANGERS)

EVENT

Chorégraphie : Merce Cunningham ;
Arrangement : Robert Swinston ;
Interprétation : Anna Chirescu, Gianni Joseph, Adrien Mornet, Catarina Perna, Flora Rogeboz, Claire Seigle-Goujon, Lucas Viallefond ; Musique : Carol Robinson & Serge Teysot-Gay ;
Scénographie inspirée des cerfs-volants de Jackie Matisse, arrangés par son assistante Gill Eatherley en collaboration avec le CNDC d'Angers ;
Costumes : Michelle Amet ; Lumières : Augustin Sauldubois. La chorégraphie est composée d'éléments de "Un Jour ou Deux" (1973), "Squaregame" (1976), "Scramble" (1967), "Points in Space" (1986), "Roaratorio" (1983), "Rebus" (1975), "Four Lifts" (1990) et "Fractions" (1978). Avec l'aimable autorisation du Merce Cunningham Trust. Le Centre national de danse contemporaine - Angers est une association Loi 1901 subventionnée par le Ministère de la Culture et de la Communication - DRAC des Pays de la Loire, la Ville d'Angers, la Région des Pays de la Loire et le Département du Maine-et-Loire.

45 min.

12 € • 10 € • 6 €

Prenez un Pass !

Réservations auprès du CCNT

cndc.fr



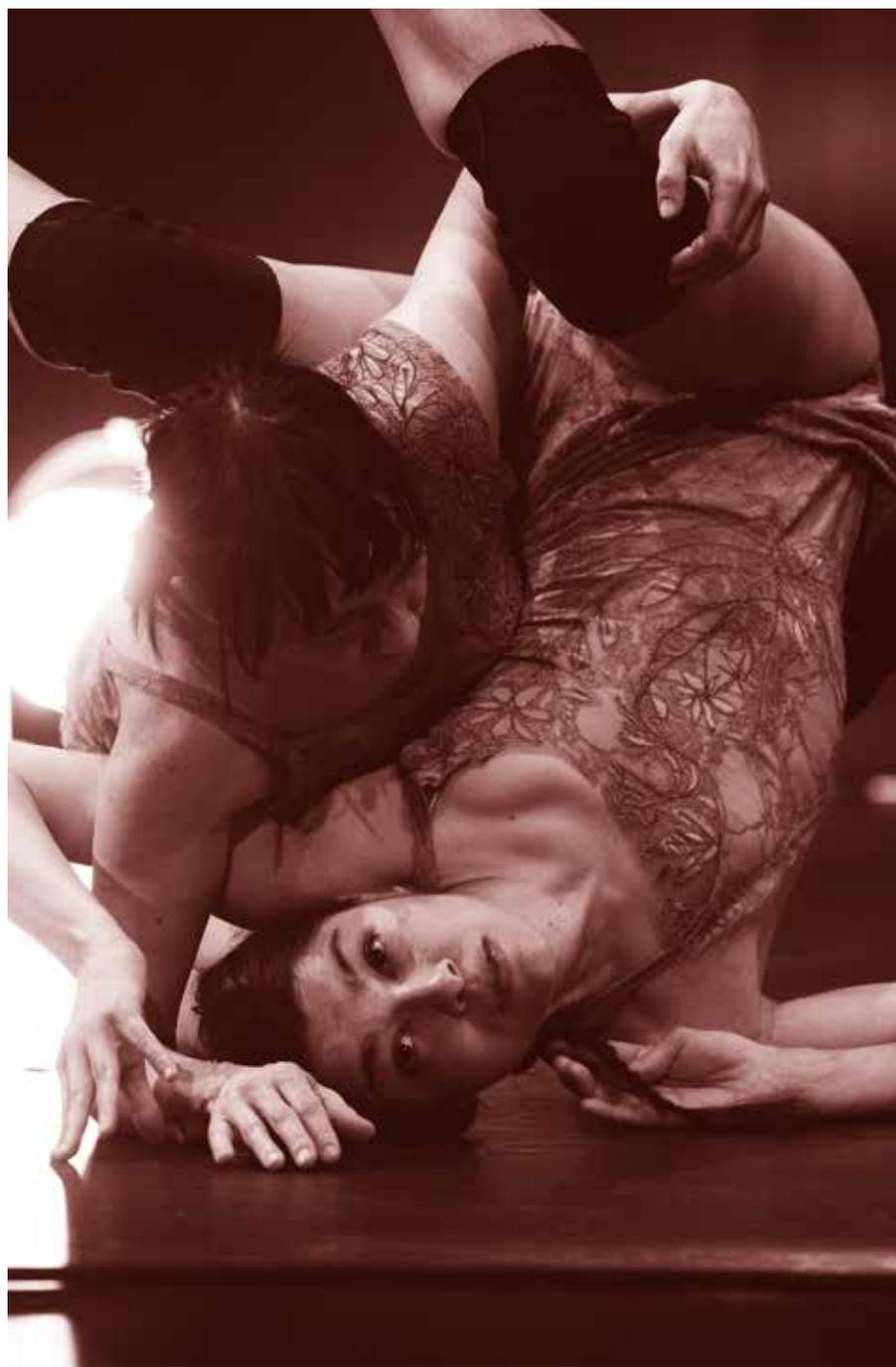
Robert Swinston, directeur du Centre national de danse contemporaine d'Angers depuis 2013, également proche collaborateur de Merce Cunningham jusqu'en 2009, perpétue avec *Event* l'esprit et la technique de cet immense chorégraphe qu'il a suivi durant plus de trente ans. De ces *Events*, on connaît l'histoire qui reposait sur le fait que Cunningham jouait aux dés l'ordre des danseurs et des séquences à danser pour chaque représentation. Le concept des *Events*, extraits d'œuvres du répertoire du chorégraphe américain, permet aujourd'hui à Robert Swinston de rendre hommage à une pensée qui contribua notamment à l'émergence de la danse postmoderne américaine des années 60. Ici interprété par la compagnie du CNDC d'Angers, le programme de cet *Event* offre un aperçu rare de la longue carrière de Cunningham comme une toute autre idée de son univers. "Ce processus de création renouvelle la perception de l'espace : la perspective est abolie, tous les points de la scène ont la même valeur, tous les danseurs sont 'solistes'. Le corps apparaît comme porteur d'une musicalité propre et susceptible d'être traversé par des coordinations nouvelles. Danse et musique sont indépendantes." Un hommage frais et libre.

With "Event," Robert Swinston, director of the Centre national de danse contemporaine d'Angers since 2013 and also a close collaborator of Merce Cunningham's until 2009, continues on in the spirit and technique of that tremendous choreographer, whom he followed for over thirty years.

"Les danseurs de la compagnie de Swinston jouent des regards, s'amuse et communiquent à souhait. On dirait que c'était écrit pour eux-mêmes, juste là, sur-le-champ. Et c'est Merce lui-même qui prend ainsi un bain de jouvence."

THOMAS HANN,

DANSERCANALHISTORIQUE.COM



MYRIAM GOURFINK / LORDANSE (PARIS)

GRIS (2016) – COPRODUCTION CCNT

Chorégraphie : **Myriam Gourfink** ;
 Composition : **Kasper T. Toeplitz** ;
 Danse : **Carole Garriga, Myriam Gourfink, Deborah Lary et Véronique Weil** ;
 Musique : **Kasper T. Toeplitz et Philippe Foch** ; Production : LORDANSE ;
 Coproduction : Les Spectacles vivants-Centre Pompidou, CCN Tours / Thomas Lebrun (dans le cadre de l'accueil studio), Micadanses (résidence de saison) ; Avec le soutien du CN D Centre national de la danse (résidence).
 L'association LORDanse est soutenue par le Ministère de la Culture et de la Communication, Drac Île-de-France, au titre de l'aide aux compagnies conventionnées.

60 min.

12 € • 10 € • 6 €

Prenez un Pass !

myriam-gourfink.com



onda



"Ma danse ne recherche pas une esthétique graphique qui ferait bon effet ; le mouvement est organique, il n'est pas efficace." Depuis près de vingt ans, Myriam Gourfink développe une danse millimétrée, précise et intense, basée sur les questions du souffle et de ce qui précède le mouvement. *Gris*, pièce dont vous avez pu découvrir un extrait lors d'une Heure curieuse (janvier 2016), s'inscrit dans la continuité de ce travail singulier. Dans un paysage sonore conçu par son complice Kasper T. Toeplitz, Myriam Gourfink a choisi d'explorer les relations féminines. Quatre femmes, en prise avec les lois de l'altérité et leurs propres émotions, se rencontrent dans un espace confiné où déferlent les vagues sonores d'une musique aquatique allant du déchainement à la stagnation. Ensemble, conscientes de leurs actes et de ce qui les anime, les interprètes explorent le face à face, la prise de distance, le rapprochement... Tout l'enjeu réside dans les transferts de poids, le passage d'un appui à un autre. En surgit une danse sans heurt et sans rupture, toute en nuance et retenue. "Elles sont sans masque. Transparentes, elles laissent voir non sans humour et distance, leurs peurs, leurs enfers, les unes en regard des autres, les unes en miroir des autres. Elles dissolvent toute apparence trompeuse, dans l'optique de n'être qu'elles-mêmes avec tous leurs monstres. Peut-être alors, peuvent-elles plus aisément s'ouvrir, s'accueillir, se confier, s'abandonner et vivre le flux bouillonnant des énergies qui les traversent avec un peu de sérénité."

Myriam Gourfink, with "Gris," explores relationships between women. In a sound environment conceived by her accomplice Kasper T. Toeplitz, and in a confined space, four women - four female dancers - meet each other face to face, move away and then come up close again...

"Il y a là quelque chose de fascinant, d'hypnotique qui fait basculer la représentation dans une autre dimension, une autre temporalité, liée au souffle, à cette énergie concentrée des corps."

DENIS SANGLARD, UNFAUTEUILPOURLORCHESTRE.COM



BRUNO BENNE / COMPAGNIE BEAUX-CHAMPS (PARIS)

SQUARE

(2016) – COPRODUCTION CCNT

Conception et chorégraphie :

Bruno Benne ; Collaboration artistique :

Lucinda Childs ; Conception et

création musicale : **Youri Bessières** ;

Direction musicale : **Olivier Briand** ;

Assistante à la création : **Adeline Lerme** ;

Répétitrice et notation Laban : **Estelle**

Corbière ; Création lumière et régie

générale : **Thierry Chartier** ;

Scénographie : **Thierry Chartier et**

Bruno Benne ; Costumes : **Pascal Pinet** ;

Danseurs : **Céline Angibaud,**

Bruno Benne, Édouard Pelleray,

Adeline Lerme ; Musiciens : **Olivier**

Briand et Bérengère Maillard (violons

baroques), **Andreas Linos** (viola de

gambe) et **James Holland** (théorbe) ;

Production : Compagnie Beaux-

Champs ; Coproduction : CN D Centre

national de la danse, CCN de Caen en

Normandie / Alban Richard, le Ballet

de l'Opéra national du Rhin - CCN de

Mulhouse, CCN de Tours / Thomas

Lebrun (dans le cadre de l'accueil

studio), le Ballet du Nord - CCN de

Roubaix / Olivier Dubois, le Ministère

de la Culture et de la Communication-

Drac Île-de-France dans le cadre

de l'Aide au projet. Avec le soutien

du conservatoire municipal Claude

Debussy, Ville de Paris. Ce projet a

bénéficié du soutien de l'association

Beaumarchais-SACD au titre de l'Aide

à l'écriture en danse attribuée à Bruno

Benne.

60 min.

12 € • 10 € • 6 €

Prenez un Pass !

Réservations auprès du CCNT

beauxchamps.fr

"J'ai créé la compagnie Beaux-Champs non pas pour rendre un énième hommage à la danse baroque mais plutôt pour m'en affranchir". C'est en rencontrant d'abord Béatrice Massin, puis Marie-Geneviève Massé, que Bruno Benne a suivi le chemin de la danse baroque. Une danse, dit-il, qui peut réconcilier avec les codes et offrir une grande liberté de création. Pour *SQUARE*, sa deuxième pièce, Bruno Benne s'associe à Lucinda Childs, grande figure de la danse postmoderne américaine, avec qui il a collaboré en 2013 pour les chorégraphies d'une production lyrique, *Alessandro*, d'Haendel. Au centre d'une scénographie structurée par des plateformes recouvertes d'une pelouse d'un vert éclatant et traversée de perspectives lumineuses, quatre danseurs et quatre musiciens baroques (violons, viola et théorbe) se rencontrent sur une composition musicale minimaliste de Youri Bessières pour instruments anciens. "Nous avons cherché à confronter cette écriture chorégraphique baroque à une musique contemporaine répétitive pour lui donner un nouvel éclairage, démontrer la modernité savante développée au XVIII^{ème} siècle par les Maîtres à Danser et servir aujourd'hui une création totalement moderne. Le travail sur la pulse et la basse a permis de replacer les pas baroques dans un phrasé questionnant l'écoute et l'élan musical." Avec *SQUARE*, Bruno Benne recrée un art baroque original et jubilatoire et confirme l'exploration d'une recherche personnelle passionnante à plus d'un titre.

To a minimalist musical composition by Youri Bessières for Baroque instruments, Bruno Benne, together with four dancers and four Baroque musicians (violins, viola and theorbo) recreates with "SQUARE" an original, jubilatory Baroque art.

"Une vision d'aujourd'hui travaillée au plus près de l'écriture et du rythme. À découvrir."

ROSITA BOISSEAU, **TÉLÉRAMA SORTIR**





SÉVERINE BENEVAULT CATON / À FLEUR D'AIRES (TOURS)

3 SOLI (2016) - DANS LE CADRE D'ITINÉRAIRES BIS

Chorégraphie et interprétation :

Séverine Bennevault Caton ;

Musiques : Frédéric Chopin, Led Zeppelin, Nils Frahm & Anne Müller ;

Création de la structure et de la scénographie :

Séverine Bennevault Caton ;

Réalisation du trépied en carbone :

Serge Calvier ; Production : À Fleur d'Airs

25 min.

Gratuit

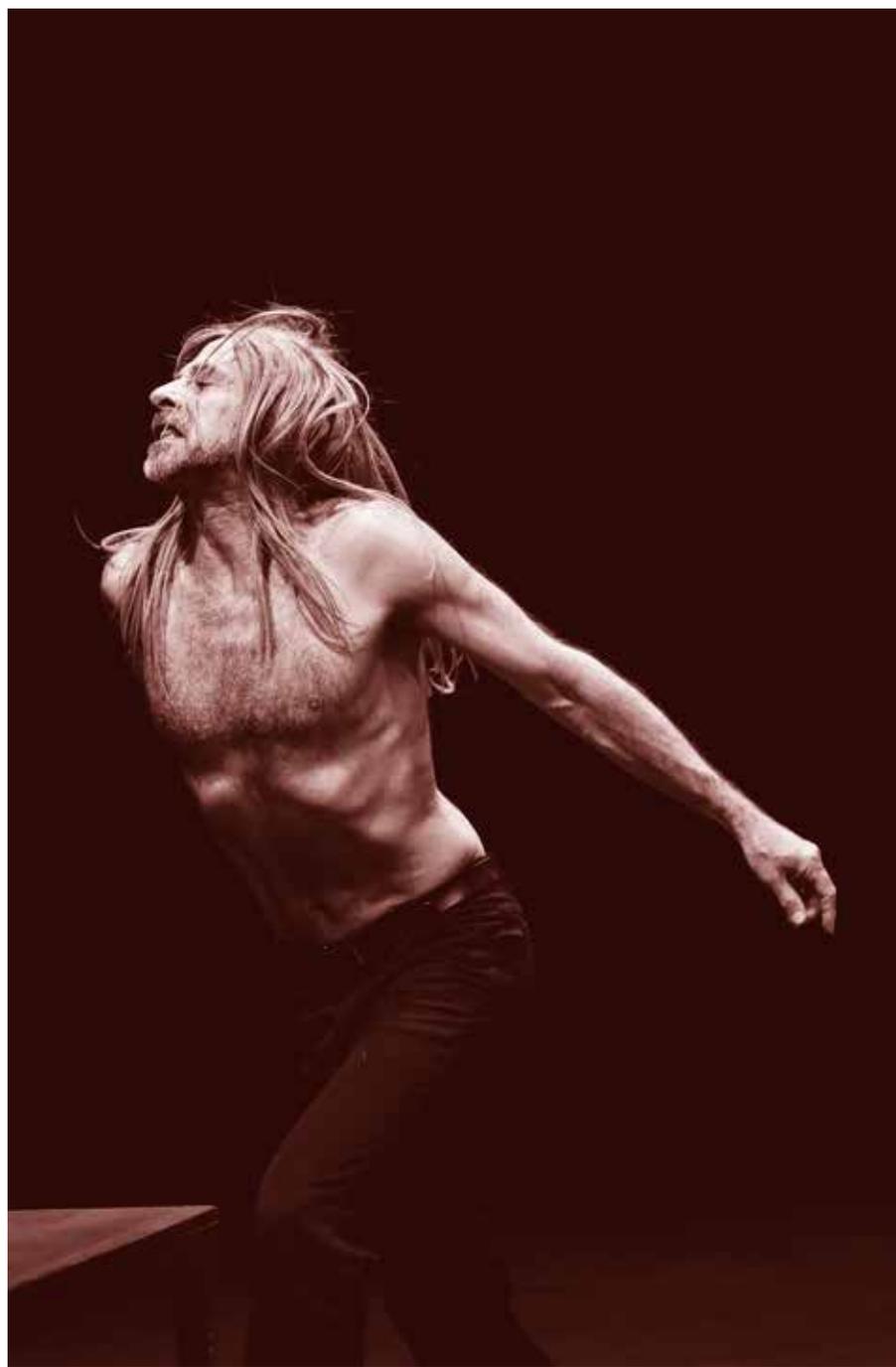
Hors Pass

*Rue du 11 novembre
aflourdairs.com



En s'associant à la 4^{ème} édition du festival Itinéraires Bis, organisé par la ville de La Riche, le Centre chorégraphique national de Tours soutient pour la deuxième année consécutive le travail de Séverine Bennevault Caton. On se souvient de son essai chorégraphique introspectif présenté l'an passé dans le cadre des *Inopinées* — "Une métaphore spatiale du long chemin sinueux qui mène à l'hypothétique connaissance de soi". Cette fois-ci, c'est avec l'une de ses techniques de danse de prédilection, la danse en suspension, qu'on la retrouve. En apparence apesanteur, elle nous livre dans *3 SOLI* une chorégraphie inspirée par trois ambiances musicales différentes. "C'est un essai sur l'interaction entre le mouvement dansé et la musique, pour mettre en exergue à quel point le même mouvement peut changer de signification à cause, ou grâce, à son accompagnement sonore" précise Séverine Bennevault Caton. Spectateurs avertis, curieux, de passage, amateurs, cette proposition chorégraphique s'adresse à tous !

Strung up in the air, Séverine Bennevault Caton, with "3 SOLI," gives us an air-borne choreography inspired by three different musical environments.



ALESSANDRO BERNARDESCHI & MAURO PACCAGNELLA WOOSHING MACHINE (BRUXELLES)

HAPPY HOUR (2015)

Conception, chorégraphie et interprétation : **Mauro Paccagnella, Alessandro Bernardeschi** ;
Musique : **C. Monteverdi, Kessler, B. Dylan, S. Baier, A. Lear, Siouxié and the Banshees** ; Création lumières & direction technique : **Simon Stenmans** ; Production : **Wooshing Machine Cie** ; Accueil studio : **Aldes, S.P.A.M. (Italie), Volterra Teatro (Italie), ACS Teramo, (Italie), Tanzhaus Zürich (Suisse), Garage29 (Belgique), Charleroi Danes (Belgique), Grand studio (Belgique)** ; Réalisé avec le soutien de la Fédération Wallonie-Bruxelles, du WBI et du WBT/D.
Remerciements : King's Foutain

60 min.

12 € • 10 € • 6 €

Prenez un Pass !

wooshingmachine.com



Ils sont tous les deux italiens, immigrés et engagés dans un parcours chorégraphique où l'on a souvent eu l'occasion de les voir ensemble, notamment chez Karine Pontiès et Caterina Sagna. Forts d'une amitié et d'une complicité qui dure depuis presque deux décennies, Alessandro Bernardeschi et Mauro Paccagnella ont eu envie au tournant de la cinquantaine de se retrouver pour un projet en duo. Sur un plateau épuré, avec comme seul matériel une table, deux chaises et quelques perruques, ils posent entre humour et dérision un acte qui commence avec leur histoire pour s'ouvrir au monde. "Dans quel espace se définit l'amitié et où commence la danse ? Où débute la fiction et s'égare la réalité ?" Dans un dialogue musclé, ils questionnent leur parcours, la danse, le plateau, leur lien avec le public et les années 1970... Le récit se déploie au sein de dix tableaux sur des musiques allant de Monteverdi à Bob Dylan. Ces excellents duettistes font de cette *Happy Hour* un moment joyeux et festif autant que participatif... *Happy Hour* : un pari réussi pour finir en beauté le festival !

"Leur amour du métier, leur façon de pousser le bouchon de l'invention gestuelle toujours plus loin que prévu, réjouissent et émeuvent tout à la fois."

ROSITA BOISSEAU, LEMONDE.FR

Alessandro Bernardeschi and Mauro Paccagnella, accomplices for twenty years now, propose a joyful show between fiction and reality; between dance and friendship. This piece communicates happiness!





CCNT

47 rue du Sergent Leclerc
37000 Tours
02 18 75 12 12
billetterie@ccntours.com
ccntours.com
Suivez-nous sur :



Mathilde Bidaux, chargée de la coordination de la sensibilisation et du développement des publics, se tient à votre disposition pour vous renseigner sur les différents rendez-vous.
02 47 36 46 07
mathilde.bidaux@ccntours.com

CARTE DU CCNT

10 € - Valable pour la saison 2016/2017
Cette carte est nominative (photo d'identité obligatoire). Elle permet de bénéficier durant le festival d'un tarif réduit.

RÉSERVATION

Au CCNT
Du lundi au vendredi
Fermé le mardi matin
10h - 13h • 14h - 17h

Par correspondance
Envoyez votre règlement, avant le 2 juin, par chèque à l'ordre du CCNT, accompagné d'une enveloppe timbrée à votre adresse pour le retour de vos billets, et le cas échéant de la photocopie du document justifiant votre demande de réduction (justificatif du mois en cours).

Par courriel : billetterie@ccntours.com

Par téléphone : 02 18 75 12 12
Possibilité de régler par carte bancaire.

Toute réservation non confirmée par son règlement sous 72h sera annulée.
Les chèques CLARC sont acceptés comme moyen de paiement.

* Les scènes culturelles de la région :
Centre Dramatique Régional (Tours) ;
La Pléiade (La Riche) ; Espace Malraux (Joué-lès-Tours) ; CNDC (Angers),
Le Quai - Forum des arts vivants (Angers) ; La Halle aux Grains, Scène nationale (Blois) ; Maison de la Culture, Scène nationale (Bourges) ; Association Emmetrop (Bourges) ; Équinoxe, Scène nationale (Châteauroux) ; Les Quinconces - L'Espal, Scène conventionnée (Le Mans) ; TAP, Scène nationale (Poitiers) ; Scène nationale d'Orléans ; CCNO (Orléans) ; L'Hectare, Scène conventionnée (Vendôme).

CCNT CARD

10 € - Valid for the 2016/2017 season
This card is in the cardholder's own name (identity photo mandatory). With it, you can enjoy the whole festival at a reduced rate.

TICKETING

At the CCNT:
Monday – Friday
Closed Tuesday morning
10 a.m. - 1 pm • 2 - 5 p.m.

By post:
Send your cheque made out to CCNT before 2 June, with a stamped, self-addressed envelope that we'll use to send you your tickets, and a photocopy of the document justifying your reduction, if applicable.

By e-mail: billetterie@ccntours.com

By telephone: 02 18 75 12 12
You may pay by credit card.

Bookings unconfirmed by payment within 72 hours will be cancelled.
CLARC cheques are accepted as a means of payment.

INFOS PRATIQUES

PASS FESTIVAL

Profitez pleinement du festival en prenant un Pass !
9 spectacles : 54 €
5 spectacles : 35 €
3 spectacles : 24 €

Spectacles hors Pass : Odile Azagury, Gaëlle Bourges, Claire Haenni / Atelier chorégraphique du CCNT, Séverine Bennevault-Caton, Maud Le Pladec & Igor Semenoff et Béatrice Massin

TARIFS

Tarif plein : 12 €

Tarif réduit : 10 €

Consenti aux abonnés du CCNT, aux groupes de 10 personnes, aux comités d'entreprise, aux étudiants, aux moins de 25 ans, aux plus de 65 ans, aux personnes en situation de handicap et à leurs accompagnateurs, aux abonnés "Cultivons notre art de ville" ainsi qu'aux abonnés des scènes culturelles partenaires de la région*.

Autre réduction : 6 €

Accordée aux détenteurs du Passeport Culturel Étudiant, aux demandeurs d'emploi, aux bénéficiaires des minima sociaux, aux moins de 18 ans ainsi qu'aux groupes scolaires.

Les tarifs "réduit" et "autre réduction" sont accordés uniquement sur présentation d'un document justifiant votre situation. Merci de votre compréhension.

TARIFS HORS PASS

Tarifs uniques

Odile Azagury : 8 €
Maud Le Pladec : 6 €

Tarifs spéciaux pour Béatrice Massin au Grand Théâtre de Tours

Plein tarif : 25 € • Tarif réduit : 20 €

Autres réductions : 15 €

Tarif spécial : 10 € (uniquement pour les places à visibilité réduite)

Entrée libre sur réservation

Gaëlle Bourges • Séverine Bennevault Caton • Claire Haenni / Atelier chorégraphique du CCNT

Placement libre pour tous les spectacles excepté celui de Béatrice Massin au Grand Théâtre de Tours.

FESTIVAL PASS

Get the most out of the festival!

Treat yourself to a pass!

9 shows: 54 €
5 shows: 35 €
3 shows: 24 €

RATES

Full rate: 12 €

Reduced rate: 10 €

The reduced rate applies to CCNT season members, groups of ten persons, works councils, students under 25 and over 65 years old, the physically or mentally challenged and those accompanying them, to "Cultivons notre art de ville" card holders and to members of partner cultural venues of the Tours region*.

Other reductions: 6 €

Another reduction applies to holders of the Student Cultural Passport, the unemployed, welfare recipients, under 18-year-olds and school groups.

Please note that for the reduced rates and other reductions, you must have a card or document showing your entitlement to the rate. Thank you for understanding.

RATES WITHOUT PASSES

One rate for all

Odile Azagury: 8 €
Maud Le Pladec: 6 €

Different rates apply for Béatrice Massin at the Grand Théâtre de Tours:

Full rate: 25 € • Reduced rate: 20 €

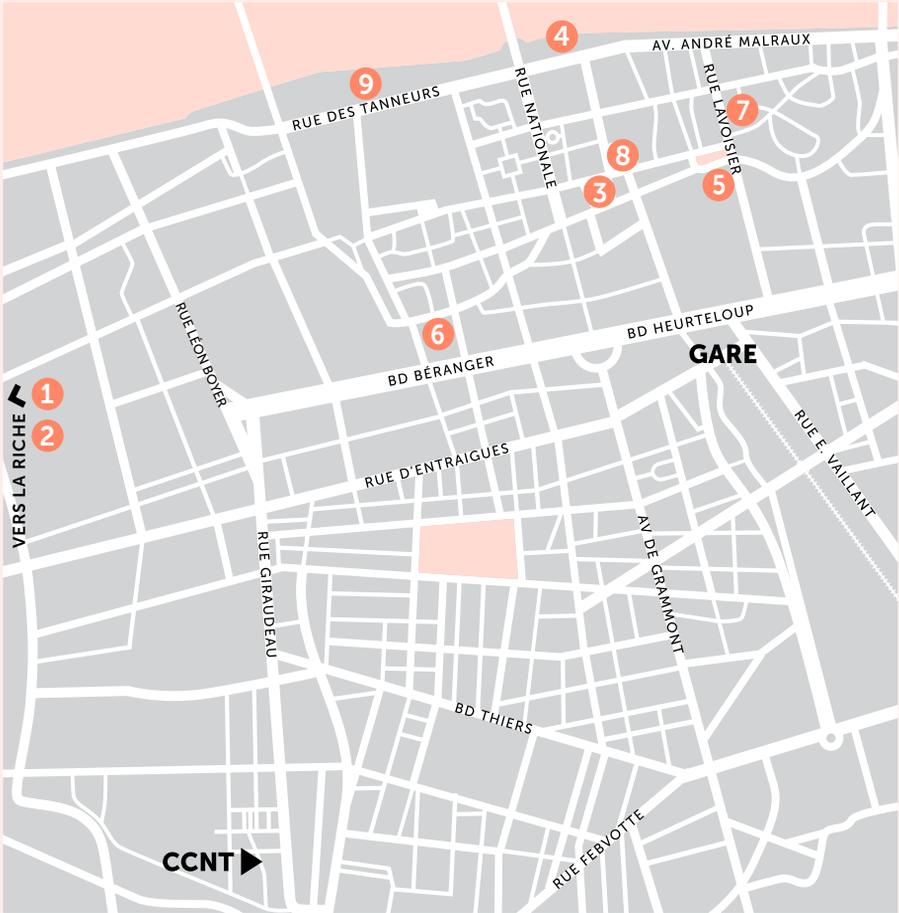
Other reductions: 15 €

Special rate: 10 € (for reduced visibility seats only)

Free entry - just book ahead

Gaëlle Bourges • Séverine Bennevault Caton • Claire Haenni / CCNT Choreography Workshop

You may sit where you choose for all shows except that of Béatrice Massin at the Grand Théâtre de Tours.



INFOS PRATIQUES

LES LIEUX

- 1 PRIEURÉ SAINT-COSME**
Rue Ronsard à La Riche
prieure-ronsard.fr
- 2 LA PLÉIADE**
154 rue de la Mairie à La Riche
ville-lariche.fr
- 3 THÉÂTRE OLYMPIA**
7 rue de Lucé à Tours
cdrtours.fr
- 4 BIBLIOTHÈQUE CENTRALE DE TOURS**
2 bis avenue André Malraux
à Tours
bm-tours.fr
- 5 MUSÉE DES BEAUX-ARTS**
18 place François Sicard à Tours
mba.tours.fr
- 6 LE PETIT FAUCHEUX**
12 rue Léonard de Vinci à Tours
petitfauchoux.fr
- 7 CLOÎTRE DE LA PSALETTE**
7 rue de la Psalette à Tours
(Entrée à l'arrière de la Cathédrale)
la-psalette.monuments-nationaux.fr
- 8 GRAND THÉÂTRE DE TOURS**
34 rue de la Scellerie à Tours
operadetours.fr
- 9 SALLE THÉLÈME**
Université François-Rabelais
3 rue des Tanneurs à Tours
univ-tours.fr

ACCESSIBILITÉ

La plupart des lieux sont accessibles aux personnes à mobilité réduite. Afin de pouvoir garantir le meilleur accueil, nous demandons aux personnes en situation de handicap de bien vouloir nous signaler leurs venues et de réserver leurs places en amont des représentations.

ACCESSIBILITY

Most of the venues are accessible for differently abled patrons. In order to welcome you as fully as possible, we invite differently abled persons to please let us know that they will be coming, and to book their places ahead of the shows.

VENIR AU CCNT

Le Centre chorégraphique national de Tours est situé dans le quartier Giraudeau. Pour venir en bus, vous pouvez prendre les lignes 4 et 5 (arrêt Général Renault). Nous vous signalons qu'à partir de 21h, il y a un bus toutes les heures, jusqu'à minuit. Si vous venez en vélo, en moto ou en voiture, vous avez la possibilité de stationner devant le CCNT.

GETTING TO THE CCNT

The Centre chorégraphique national de Tours is in the Giraudeau area. To come by bus, you may take lines 4 or 5. Hop off at Général Renault bus stop. Note that from 9 pm on, there's a bus every hour, until midnight. If you bike it or come by car, you may park in front of the CCNT.

L'ÉQUIPE

Présidente : **Danièle Guillaume**
Directeur : **Thomas Lebrun**

Administratrice générale : **Camille D'Angelo**

Administratrice de production et de diffusion : **Caroline Deprez**

Chargée de production et de diffusion : **Magali Peu-Duvalon**

Chargé de diffusion, des tournées et des actions pédagogiques en tournée :

Adrien Girard

Responsable de la communication et de la coordination des accueils studio :

Nadia Chevalérias

Secrétaire de direction, chargée de la billetterie et de la logistique :

Marie-José Ramos

Responsable administratif et financier : **Céline Jeannin**

Comptable : **Maryline Calas**

Chargée de la coordination de la sensibilisation et du développement des publics :

Mathilde Bidaux

Chargée des pratiques artistiques et des actions culturelles : **Emmanuelle Gorda**

Responsable de la gestion technique du bâtiment

et du programme d'activité du CCNT : **Hervé Lonchamp**

Agent d'entretien : **Anne Sajot**

Équipe technique et artistique
intermittente

Artistes chorégraphiques :

Odile Azagury

Julie Bougard

Maxime Camo

Anthony Cazaux

Raphaël Cottin

Anne-Emmanuelle Deroo

Anne-Sophie Lancelin

Daniel Larrieu

Matthieu Patarozzi

Léa Scher

Véronique Teindas

Yohann Têté

Julien-Henri Vu Van Dung

Régisseurs lumière et de tournée :

Xavier Carré et Jean-Philippe Filleul

Régisseurs son : **Mélodie Souquet,**

Maxime Fabre et Vivien Lambs

Régisseuse vidéo : **Charlotte Rousseau**

CRÉDITS PHOTOGRAPHIQUES

Première de couverture • **Ruth Childs** © Gregory Batardon

p. 5 • **Bruno Benne** © François Stemmer

p. 8 • **Odile Azagury** © Evelyné Mekhitarian

p. 10 • **Christine Bastin** © Cie Christine Bastin

p. 12 • **Michel Kelemenis** © Agnès Mellon

p. 14 • **Claire Haenni** / Atelier chorégraphique du CCNT © François Berthon

p. 16 • **Daniel Larrieu** © Benjamin Favrat

p. 18 • **Gaëlle Bourges** © Natacha B.

p. 20 • **Ruth Childs** © Gregory Batardon

p. 22 • **Maud Le Pladec** © Martin Argyroglo

p. 24 • **Béatrice Massin** © Jean-Pierre Maurin

p. 26 • **École CNDC d'Angers** © Jean-Pierre Mériel / Club Photo d'Angers

p. 28 • **Robert Swinston** © 2015 Yi-Chun Wu

p. 30 • **Myriam Gourfink** © Laurent Paillier

p. 32 • **Bruno Benne** © François Stemmer

p. 34 • **Séverine Bennevault Caton** © DelphCereser

p. 36 • **Alessandro Bernardeschi & Mauro Paccagnella** © G. Bartuska

p. 38 • **Béatrice Massin** © Jean-Pierre Maurin

REMERCIEMENTS

Le Centre chorégraphique remercie chaleureusement l'ensemble de ses partenaires, les techniciens intermittents et les bénévoles qui participent à cette sixième édition de Tours d'Horizons. Remerciements particuliers à Pauline Beauvais, Céline Gouze et Marylise Hergué qui nous accompagnent dans le cadre d'un stage.

Directeur de la publication :

Thomas Lebrun

Coordination et rédaction :

Nadia Chevalérias

Traduction : **Helen Grant**

Design graphique : **Christopher Evans**

Impression : **Gibert & Clarey**

Licences

n°1-1051624, 2-1051625, 3-1051626

BULLETIN DE RÉSERVATION

NOM • PRÉNOM

ADRESSE

CODE POSTAL

VILLE

TÉLÉPHONE

COURRIEL

	Tarif plein	Tarif réduit	Autre réduction	Tarif unique	Pass 3 spect.	Pass 5 spect.	Pass 9 spect.
SAMEDI 10 JUIN • 19H • PRIEURÉ SAINT-COSME ODILE AZAGURY • Performance				x 8 €			
SAMEDI 10 JUIN • 21H • LA PLÉIADE CHRISTINE BASTIN • <i>L'infiniment dedans</i>	x 12 €	x 10 €	x 6 €		x 8 €	x 7 €	x 6 €
DIMANCHE 11 JUIN • 11H • PRIEURÉ SAINT-COSME ODILE AZAGURY • Performance				x 8 €			
DIMANCHE 11 JUIN • 19H • PRIEURÉ SAINT-COSME ODILE AZAGURY • Performance				x 8 €			
MARDI 13 JUIN • 19H • PRIEURÉ SAINT-COSME ODILE AZAGURY • Performance				x 8 €			
MARDI 13 JUIN • 21H • LA PLÉIADE MICHEL KELEMENIS • COLLECTOR	x 12 €	x 10 €	x 6 €		x 8 €	x 7 €	x 6 €
MERCREDI 14 JUIN • 21H • THÉÂTRE OLYMPIA DANIEL LARRIEU • LITTÉRAL	x 12 €	x 10 €	x 6 €		x 8 €	x 7 €	x 6 €
JEUDI 15 JUIN • 21H • THÉÂTRE OLYMPIA DANIEL LARRIEU • LITTÉRAL	x 12 €	x 10 €	x 6 €		x 8 €	x 7 €	x 6 €
VENDREDI 16 JUIN • 21H • LE PETIT FAUCHEUX LUCINDA CHILDS / RUTH CHILDS • <i>Pastime, Carnation, Museum Piece</i>	x 12 €	x 10 €	x 6 €		x 8 €	x 7 €	x 6 €
SAMEDI 17 JUIN • 19H • CLOÎTRE DE LA PSALETTE MAUD LE PLADEC & IGOR SEMENOFF • Performance				x 6 €			
SAMEDI 17 JUIN • 21H • GRAND THÉÂTRE DE TOURS BÉATRICE MASSIN • <i>Que ma joie demeure</i>	x 25 €	x 20 €	x 15 €	visibilité réduite x 10 €			
MARDI 20 JUIN • 19H • SALLE THÉLÈME RAPHAËLLE DELAUNAY / ÉCOLE DU CNDC D'ANGERS <i>20 Shades</i> & THOMAS LEBRUN / ÉCOLE DU CNDC D'ANGERS <i>Titre en cours</i>	x 12 €	x 10 €	x 6 €		x 8 €	x 7 €	x 6 €
MARDI 20 JUIN • 21H • THÉÂTRE OLYMPIA MERCE CUNNINGHAM / ROBERT SWINSON • Event	x 12 €	x 10 €	x 6 €		x 8 €	x 7 €	x 6 €
MERCREDI 21 JUIN • 20H • CCNT MYRIAM GOURFINK • <i>Gris</i>	x 12 €	x 10 €	x 6 €		x 8 €	x 7 €	x 6 €
JEUDI 22 JUIN • 20H • SALLE THÉLÈME BRUNO BENNE • <i>SQUARE</i>	x 12 €	x 10 €	x 6 €		x 8 €	x 7 €	x 6 €
VENDREDI 23 JUIN • 21H • CCNT ALESSANDRO BERNARDESCHI & MAURO PACCAGNELLA • <i>Happy Hour</i>	x 12 €	x 10 €	x 6 €		x 8 €	x 7 €	x 6 €
SOUS-TOTAL PAR CATÉGORIE	€	€	€	€	€	€	€

CARTE CCNT À 10€

TOTAL RÈGLEMENT

PARTENAIRES INSTITUTIONNELS



SCÈNES PARTENAIRES



PARTENAIRES PRESSE



PARTENAIRES HÔTELIERS



LA MISSION DE PROGRAMMATION DU CCNT

Le CCNT fait partie d'un réseau national comptant dix-neuf Centres chorégraphiques nationaux. Seuls quatre d'entre eux, dont le CCNT, ont une mission de programmation de spectacles de danse. Ainsi, le CCNT présente aux publics de Tours et de l'agglomération des spectacles de danse dans le cadre de sa saison culturelle et de son festival Tours d'Horizons. Les partenariats établis avec les différents acteurs du territoire sont à ce titre très importants.

Ces partenariats revêtent deux formes :

- le co-accueil : le CCNT et le partenaire culturel concerné décident de joindre leurs forces (financières, matérielles, humaines) pour inviter, ensemble, une compagnie de danse et présenter son spectacle.
- le partenariat : ne pouvant pas pour des raisons techniques accueillir un spectacle dans son studio, le CCNT noue un partenariat avec un lieu culturel afin de pouvoir bénéficier de son plateau et de ses espaces de représentation.

REMERCIEMENTS AUX SCÈNES PARTENAIRES ET À LEURS ÉQUIPES

Prieuré Saint-Cosme : Vincent Guidault et Florence Caillet

La Pléiade : Sandra Cany

Théâtre Olympia / Centre dramatique régional de Tours : Jacques Vincey et François Chaudier

Bibliothèque de Tours : Aude Devilliers et Céline Gitton

Musée des Beaux-Arts : Sophie Join-Lambert et Ghislain Lauverjat

Le Petit Faucheur : Françoise Dupas

Cloître de La Psalette : Chrystelle Laurent-Rogowski et Anne Lalœ

Grand Théâtre de Tours : Benjamin Pionnier

Salle Thélème / Université

François-Rabelais : Martine Pelletier et Béatrice Boillot

Mission Culture et Handicap de la ville de Tours : Maryvonne Begon



CENTRE CHORÉGRAPHIQUE NATIONAL DE TOURS

47 rue du Sergent Leclerc · 37000 Tours

Administration : 02 47 36 46 00 · info@ccntours.com · Billetterie : 02 18 75 12 12 · billetterie@ccntours.com
ccntours.com · Suivez-nous sur :

